

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ



ПІДТВЕРДЖУЮ

Докан факультету іноземної філології
Г.Ф.Морошкіна
(ініціали та прізвище)
2024

**СИЛАБУС ВИРОБНИЧОЇ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ПРАКТИКИ
З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

підготовки магістрів
денної і заочної форми здобуття освіти

освітньо-професійна програма Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії (німецька мова, англійська мова)

предметної спеціальності 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька

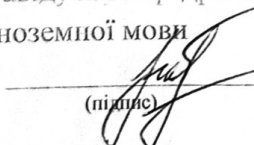
спеціальності 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

КЕРІВНИКИ ПРАКТИКИ: Каніболоцька О.А., д.пед.н., професор
Александров В.М., к.пед.н., доцент
Пінчук Л.М., к.пед.н., доцент

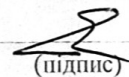
Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри викладання другої
іноземної мови

Протокол № 2 від "13" вересня 2024 р.
Завідувач кафедри викладання другої
іноземної мови


(підпис) О.А. Каніболоцька
(ініціали, прізвище)

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми

 С.Ю. Василюк
(підпис) (ініціали, прізвище)

2024 рік

Зв'язок з викладачем (викладачами):

E-mail: kolga1512@gmail.com Alexandrov1159@gmail.com larisapinchuk2000@gmail.com

Сезн ЗНУ повідомлення: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=13715>

Телефон: (061) 289-12-49 (кафедра), 289-12-85 (деканат)

Інші засоби зв'язку: *Telegram*

Кафедра: викладання другої іноземної мови, 2й корп. ЗНУ, ауд. 411 (4^й поверх

1. Опис навчальної практики

Виробнича перекладацька практика з другої іноземної мови здобувачів ступеня вищої освіти є освітнім компонентом освітньо-професійної програми фахівців. Вона спрямована на набуття компетентностей, передбачених освітньою програмою, стандартом вищої освіти спеціальності 035 Філологія та вимогами Національної рамки кваліфікацій до здобувачів ступенів вищої освіти відповідного рівня, які повинні розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у певній сфері/галузі професійної діяльності, із закріпленням та застосуванням набутих теоретичних знань отриманих здобувачами вищої освіти за час навчання, набуття і вдосконалення практичних навичок і умінь за відповідними спеціальностями.

Паспорт освітнього компоненту

Рівень вищої освіти, спеціальність, (предметна спеціальність, спеціалізація – за наявності) освітня програма	Кількість тижнів та кредитів	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
Рівень вищої освіти магістерський Спеціальність: ____ 035 Філологія ____ Освітня програма: Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії (німецька мова, англійська мова)	4 тижні / 6 кредитів	Рік підготовки:	
		1-й	1-й
		Семестр:	
		2-й	2-й
		Вид контролю:	
		залік	залік

2. У результаті проходження практики здобувачі набувають таких

- компетентностей:

Шифр	Перелік компетентностей та програмних результатів навчання	Методи навчання
Загальні компетентності ЗК	<p>ЗК 1 Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння генерувати нові ідеї, виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу,</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному науковому рівні.</p>	<p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, проєктна робота).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія)</p>

<p style="text-align: center;">Спеціальні (фахові, предметні) компетентності СК</p>	<p>СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію та мовну політику.</p> <p>СК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>СК 6. Здатність вільно й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанровистильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>СК 13. Здатність до здійснення навчально-методичної діяльності у навчальних закладах загальної середньої освіти.</p> <p>СК 14. Здатність застосовувати сучасні методики та технології (зокрема інформаційні та мультимедійні) для забезпечення якості навчально-виховного процесу в закладах загальної середньої освіти.</p> <p>СК 15. Здатність володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати</p>	
--	--	--

	<p>міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.</p> <p>СК 16. Здатність планувати та здійснювати наукові дослідження в галузі філології та методики викладання іноземних мов на належному рівні, а також презентувати результати досліджень відповідно до вимог щодо змісту та оформлення.</p> <p>СК 17. Здатність розуміти сутність й соціальне значення майбутньої професії, кваліфіковано й коректно застосовувати іншомовні компетенції у різних сферах професійної діяльності</p>	
--	--	--

- **результатів навчання:**

Шифр	Перелік програмних результатів	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
Програмні результати навчання	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як</p>	<p>Дослідницький (самостійна робота).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, аналіз ситуацій). Наочні методи (схеми, моделі, алгоритми).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, контрольні, складання схем і алгоритмів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації)</p>	<p>Усне обговорення на практичному занятті, групова дискусія, виконання завдань у СЕЗН ЗНУ, розробка презентацій, тестування у СЕЗН ЗНУ (поточне та підсумкове), виконання та захист індивідуального завдання, публічний виступ, рефлексія курсу.</p>
ПРН			

	<p>мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11 Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 12. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 13 Володіти комунікативною компетентністю з англійської та інших іноземних мов (лінгвістичний, мовленнєвий, соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти) та бути здатним удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.</p> <p>ПРН 14 Знати принципи впровадження інформаційних і комунікаційних технологій у процес навчання та здійснення професійної діяльності.</p> <p>ПРН 15. Володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.</p> <p>ПРН 16. Мати здатність до ефективного спілкування в науково-навчальній, соціальнокультурній та офіційно-діловій сферах; брати участь у дискусіях, відстоювати власну думку (позицію), дотримуватись культури поведінки</p>		
--	--	--	--

3. Зміст виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови:

Згідно з положенням «Про проведення практики студентів вищих навчальних закладів України», затвердженим наказом Міністерства освіти України від 08.04.1993 р., практика є невід'ємною складовою процесу підготовки здобувачів у ЗВО. Виробнича перекладацька практика з другої іноземної мови проводиться на кафедрі викладання другої іноземної філології факультету іноземної філології ЗНУ.

Основною метою виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови є підготовка кваліфікованих перекладачів шляхом поглиблення і закріплення теоретичних знань й формування у здобувачів професійних умінь та навичок перекладу.

Основними завданнями виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови є:

- набуття магістрантом умінь і навичок планування, організації та самостійного виконання перекладацької роботи;
- володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іноземної мови та уміння застосовувати їх самостійно у процесі перекладу;
- закріплення набутих навичок науково-дослідної діяльності (аналіз явищ, висування власної гіпотези, логічність, послідовність, аргументованість її доведення, узагальнення спостережень, формулювання висновків);
- засвоєння й застосування на практиці основ наукової методології;
- удосконалення вмінь оперативного усунення певних недоліків (невідповідностей у змісті, структурі або оформленні перекладацької або науково-дослідної роботи);
- ознайомлення з інформаційно-довідковими матеріалами бази практики, терміносистемою тієї чи іншої галузі виробництва для набуття практичних навичок перекладу на іноземну мову;
- виконання (дублювання) функцій певної категорії працівників згідно з програмою практики; збір фактичного матеріалу для виконання кваліфікаційної роботи

4. Індивідуальні завдання

Тиждень практики: 1		
1	Початковий етап практики	<ul style="list-style-type: none">- ознайомлення з базою практики,- вирішення організаційних питань, ознайомлення зі змістом практики, нормативно-регламентуючою документацією та організацією підприємства.- вивчення обов'язків перекладача або секретаря-референта
Тижні практики: 2-3		
2	Основний етап практики	<ul style="list-style-type: none">- спостереження за роботою працівників перекладацького бюро;- ведення щоденника практики із записами професійних термінів, плануванням виконання письмового перекладу документів;- вивчення професійної термінології у сфері перекладу, укладання словника-глосарія (англо-українського та українсько-англійського).- вивчення науково-технічної літератури, аналіз документів, особливості їх структури та перекладу.- переклад текстів, технічної документації, інструкцій, ділових листів тощо.
Тиждень практики: 4		
3	Завершальний етап практики	<ul style="list-style-type: none">- рецензування практики здобувача керівником- підготовка звіту та усіх необхідних документів за результатами проходження виробничої перекладацької практики

		- захист результатів практики
--	--	-------------------------------

5 Заходи під час виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови:

1-й тиждень (або 3-5 днів):

- Ознайомлення зі змістом практики, нормативно-регламентуючою документацією.
- Ознайомлення з термінологічною специфікою певної професійної сфери: технічна документація (специфікація, стандарти, технічний протокол, технічні умови, патенти); економічна документація (пропозиція, контракт, запит, угода, зобов'язання, гарантії, ліцензії, фінансові звіти); матеріали науково-технічних та науково-популярних видань (статті, рекламні тексти).
- Ознайомлення з робочим місцем перекладача, з наявною технікою та оргтехнікою. вивчення функціональних обов'язків перекладача.
- Надання переліку документів, які були безпосередніми об'єктами перекладу під час проходження практики, зазначаючи їх об'єм (кількість знаків).

2-3 тижні

- Планування перекладацької діяльності відповідно до програми практики.
- Виконання письмового перекладу.
- Виконання усного послідовного перекладу (у випадках виробничої необхідності).
- Проведення телефонних переговорів, супроводження екскурсійної діяльності (у випадках виробничої необхідності).
- Вивчення професійної термінології, пов'язаної з особливостями функціонування закладу, укладання словника-госарія (не менш ніж 200 термінів і термінологічних сполучень з визначеної галузі).

4-й тиждень

- Отримання рецензії керівника виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови.
- Обговорення результатів проходження виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови.
- Підготовка звітної документації виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови.
- Захист виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови.

6. Графік проходження виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови:

Тижні	Види роботи, завдання
1	Інструктаж з проходження практики. Ознайомлення з базою практики та тематикою завдань, що потребують виконання. Інструктаж з техніки безпеки та охорони праці. Ознайомлення з фаховою літературою, яка пов'язана зі спеціальністю студентів.
2-3	Робота над індивідуальним перекладацьким завданням. Виконання усних та письмових перекладів. Складання спеціалізованих термінологічних словників за тематикою виконуваних перекладів
4	Підготовка та оформлення звітних матеріалів практики. Захист практики. Аналіз керівником рівня виконання завдань та висловлення студентам-практикантам своїх зауважень та побажань.

7. Методичні рекомендації

Методичним забезпеченням практики є:

- положення про проведення практики студентів Запорізького національного університету;

- паперові варіанти наскрізної програми та силабусу для студентів, які мають знаходитися на кафедрі.
- методичні рекомендації та матеріали до проходження практики студентів.

8. Види і зміст контрольних заходів

Вид контрольних заходів	Зміст контрольних заходів	Термін виконання
Етап 1: Організаційний Короткий опис тематики виконуваних завдань.	Інструктаж з проходження практики. Ознайомлення з базою практики та тематикою завдань, що потребують виконання. Інструктаж з техніки безпеки та охорони праці. Ознайомлення із фаховою літературою, яка пов'язана зі спеціальністю студентів.	Тиждень 1
Етап 2: Перекладацька діяльність Подання зразків виконаних перекладів керівнику практики у письмовому вигляді. Короткий термінологічний словник за тематикою виконаних завдань	Робота над індивідуальним перекладацьким завданням. Виконання усних та письмових перекладів Складання спеціалізованих термінологічних словників за тематикою виконуваних перекладів	Тиждень 2-3
Етап 3: Звітність Подання звіту студента про проходження практики разом із матеріалами практики керівнику практики; Подання звіту керівника практики	Підготовка та оформлення звітних матеріалів практики. Захист практики.. Аналіз керівником рівня виконання завдань та висловлення студентам-практикантам своїх зауважень та побажань.	Тиждень 4

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

9. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

1. Білозерська Л. П. Термінологія та переклад : навч. посіб.. Вінниця : Нова Книга, 2018. 232 с.
2. Білоус О.М. Теорія і технологія перекладу. Кіровоград, РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2019. 200 с.
3. Бідасюк Н. В. Практикум перекладу. Англійська-українська : підручник. Київ : Знання, 2011. 431 с.
4. Гудманян А.Г. Вступ до перекладознавства. Вінниця: Нова книга, 2017. 296 с.
5. Енциклопедія перекладознавства : у 4 т. Т. 1 : пер. з англ. / за ред.: Івз Гамбієра та Люка ван Дорслара ; за заг. ред.: О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Вінниця : Нова Книга, 2020. 560 с.
6. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вид.5 Навчальне видання. Вінниця: Нова книга, 2017. 448 с.
7. Максимов С. Є. Практичний курс перекладу. Київ : Ленвіт, 2019. 175 с.
8. Черноватий Л. М., Карабан В. І., Іванко Ю. П., Ліпко І. П. Переклад англomовної юридичної літератури. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2017. 280 с.
9. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Переклад англomовної громадсько-політичної літератури. Європейський Союз та інші міжнародні політичні, економічні, фінансові та військові організації: Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2019. 240 с.
10. Черноватий Л. М., Карабан В.І. Переклад англomовної економічної літератури. Економіка США. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2020. 272 с.
11. Черноватий Л. М. Переклад англomовних науково-технічних текстів: енергія, природні ресурси, транспорт. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2017. 88 с.

Інформаційні ресурси

1. BBC News. Video Top Stories. URL: http://www.bbc.com/news/video_and_audio/headlines
2. Free English Ukrainian Translation Online Dictionary Translator. URL: <https://webtranslation.paralink.com/English-Ukrainian-Translation/>
3. Ukrainian Dictionary Online Translation LEXILOGOS. URL: www.lexilogos.com/english/ukrainian_dictionary.htm
4. English-Ukrainian Dictionary Pro – CyberMova. URL: www.cybermova.com/cgi-bin/olenuapro.pl
5. English to Ukrainian Translation – mylanguages. URL: https://mylanguages.org/ukrainian_translation.php
6. Equivalence theory vs. Skopos theory. Lecture by Anthony Pym. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=0dkGU3CRwFI>
7. AI and the future of translation. In search of evidence. Lecture by Anthony Pym. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=46rUOOmNlKA>
8. Equivalence theory and machine translation. Lecture by Anthony Pym. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=VT2tMgLANog>
9. Descriptive Translation Studies from norms to cognition. Lecture by Anthony Pym. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=DUI7lqb69U4>
10. Localization. Lecture by Anthony Pym. URL: https://www.youtube.com/watch?v=Swhen8XCI_4

10. Регуляції і політики курсу

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Виробнича перекладацька практика з другої іноземної мови передбачає обов'язкове виконання практичних завдань з перекладу. Студенти, які за певних обставин не можуть виконувати практичні завдання регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із керівником

практики графік індивідуального відпрацювання завдань, передбачених календарним планом практики. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску.

Політика академічної доброчесності

Усі письмові роботи з перекладу, що виконуються практикантами під час проходження курсу, виробничої перекладацької практики з другої іноземної мови перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело. Приклади оформлення цитувань див. на Moodle: <https://moodle.znu.edu.ua/mod/resource/view.php?id=103857>

Виконавці індивідуальних дослідницьких завдань обов'язково додають до текстів своїх робіт власноруч підписану Декларацію академічної доброчесності (див. посилання у Додатку до силабусу).

Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від дослідників відповідального ставлення до вибору джерел. Посилання на такі ресурси, як Wikipedia, бази даних рефератів та письмових робіт (Studopedia.org та подібні) є неприпустимим. Рекомендовані бази даних для пошуку джерел:

Електронні ресурси Національної бібліотеки ім. Вернадського: <http://www.nbuv.gov.ua>
Цифрова повнотекстова база даних англomовної наукової періодики JSTOR: <https://www.jstor.org/>

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час виконання заходів контролю заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт, коди доступу до сесій у ZOOM та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу lanazapolskykh@znu.edu.ua. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р. доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості з практики за результатами екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту

права на повторне проходження та складання заліку з практики. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds571a>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: y_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛОТЕКА: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):
<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу. Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ:
<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/oczn/nim>

ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>